

VATTHUPAMA-SUTTA

La parábola de la tela

Tomado de: 'LO QUE EL BUDA ENSEÑÓ' – De Walpola Rahula

Esto he oído. El Sublime permanecía cierta vez en el monasterio de Anathapindika, en el Parque Jeta, en Savatthi; y allí el Sublime habló como sigue:

- Cuando, oh monjes, una tela sucia y maculosa es sumergida por el tintorero en cualquier color, ya sea azul, amarillo, rojo o anaranjado, conserva un color sucio, sin brillo; y, ¿por qué esto es así? Porque la tela, oh monjes, está sucia. Del mismo modo, oh monjes, cuando la mente es impura se deben esperar consecuencias desdichadas. Cuando, oh monjes, una tela limpia y sin máculas es sumergida por el tintorero en cualquier color, ya sea azul, amarillo, rojo o anaranjado, tiene un color limpio, neto; y, ¿por qué esto es así? Porque la tela, oh monjes, está limpia. Del mismo modo, oh monjes, cuando la mente es pura se deben esperar consecuencias felices. Y, ¿cuáles son, oh monjes, las impurezas de la mente?

La **codicia** y el **deseo** son impurezas de la mente; la **maldad** es una impureza de la mente; la **cólera** es una impureza de la mente; la **malevolencia** es una impureza de la mente; la **hipocresía** es una impureza de la mente; la **denigración** es una impureza de la mente; los **celos** son una impureza de la mente; el **engaño** es una impureza de la mente; la **astucia** es una impureza de la mente; la **obstinación** es una impureza de la mente; la **impetuosidad** es una impureza de la mente; la **presunción** es una impureza de la mente; la **arrogancia** es una impureza de la mente; la **suficiencia** es una impureza de la mente; la **negligencia** es una impureza de la mente.

Entonces, oh monjes, sabiendo el monje que la codicia y el deseo son impurezas de la mente, estas impurezas de la mente, la codicia y el deseo, las rechaza.

Sabiendo que la maldad es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la maldad, la rechaza.

Sabiendo que la cólera es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la cólera, la rechaza.

Sabiendo que la malevolencia es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la malevolencia, la rechaza.

Sabiendo que la **hipocresía** es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la hipocresía, la rechaza.

Sabiendo que la denigración es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la denigración, la rechaza.

Sabiendo que los celos son una impureza de la mente, esta impureza de la mente, los celos, la rechaza.

Sabiendo que el **engaño** es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, el engaño, la rechaza.

Sabiendo que la astucia es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la astucia, la rechaza.

Sabiendo que la obstinación es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la obstinación, la rechaza.

Sabiendo que la impetuosidad es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la impetuosidad, la rechaza.

Sabiendo que la presunción es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la presunción, la rechaza.

Sabiendo que la arrogancia es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la arrogancia, la rechaza.

Sabiendo que la suficiencia es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la suficiencia, la rechaza.

Sabiendo que la negligencia es una impureza de la mente, esta impureza de la mente, la negligencia, la rechaza.

Por el hecho, oh monjes, de que ese monje sabe que la codicia y el deseo son impurezas de la mente, estas impurezas de la mente, la aidez y el deseo, son rechazadas. Sabiendo que la negligencia es una impureza de la mente, la negligencia es rechazada. Entonces está colmado de una firme confianza en el Buddha (sabiendo): "El Sublime es el *Arahant* perfecta y plenamente Despierto, perfecto en sabiduría y conducta, el Sublime, el

2



Conocedor de los mundos, el Incomparable Conductor de los seres que deben ser guiados, el Maestro de los dioses y de los hombres, el Buddha, el Sublime", Está colmado de una firme confianza en la Doctrina (**Dhamma**), sabiendo: "Bien expuesta por el Sublime es la Doctrina que da resultados aquí mismo, de un modo inmediato, que invita a ser comprendida, conducente a la perfección y comprensible por el sabio, cada uno en sí mismo. Está colmado de una firme confianza en la Comunidad (*Sangha*), sabiendo: "La Comunidad de los discípulos del Sublime es de conducta pura, la Comunidad de los discípulos del Sublime es de conducta recta, la Comunidad de los discípulos del Sublime es de conducta correcta, la Comunidad de los discípulos del Sublime es de conducta decorosa; ellos son efectivamente los cuatro pares de seres, los ocho seres¹. Así es la Comunidad de los .discípulos del Sublime, digna de ofrendas, de hospitalidad, de dones y de respeto; es la mayor sementera de mérito para el mundo".

Así, en virtud de esto, (**ese monje**) queda desapegado, emancipado, liberado, despojado y desembarazado. Pensando: "Estoy colmado de una firme confianza en el Buddha", logra el conocimiento de la comprensión, logra el conocimiento de la doctrina, logra la felicidad producida por la doctrina; en aquel que es feliz, nace la alegría; se calma el cuerpo de aquel que está contento; aquel cuyo cuerpo está calmado experimenta bienestar; se concentra la mente de aquel que experimente bienestar. Pensando: "Estoy colmado de una firme confianza en la Doctrina", logra el conocimiento de la comprensión, logra el conocimiento de la doctrina, logra la felicidad producida por la doctrina; en aquel que es feliz, nace la alegría; se calma el cuerpo de aquel que está contento; aquel cuyo cuerpo está calmado experimenta bienestar; se concentra la mente de aquel que experimente bienestar.

Pensando: "Estoy colmado de una firme confianza en la Comunidad", logra el conocimiento de la comprensión, logra el conocimiento de la doctrina, logra la felicidad producida por la doctrina; en aquel que es feliz, nace la alegría; se calma el cuerpo de aquel que está contento; aquel cuyo cuerpo está calmado experimenta bienestar; se concentra la mente de aquel que experimente bienestar.

Y, entonces, oh monjes, ese monje dotado de tal moralidad, de tales cualidades, de tal sabiduría, come alimentos sin semillas negras, con potajes y platos sazonados con *curry*, pero (su mente) no es afectada por ello. Así como una tela sucia y maculosa, al ser lavada en agua clara se vuelve limpia y neta, o como el oro pasado por el crisol se torna puro y brillante, así, oh monjes, ese monje dotado de tal moralidad, de tales cualidades, de tal

sabiduría, come alimentos sin semillas negras, con potajes y platos sazonados con *curry*, pero (su mente) no es afectada por ello.

Permanece esparciendo un pensamiento de benevolencia hacia una dirección (del espacio) y asunción hacia una segunda, una tercera y una cuarta; arriba, abajo, de través, en cada parte y en la totalidad del universo, difunde este pensamiento de benevolencia, amplio, profundo, sin límite, sin odio y exento de enemistad. Permanece esparciendo un pensamiento de simpatía (por la dicha de los demás) hacia una dirección (del espacio) y asimismo hacia una segunda, una tercera y una cuarta; arriba, abajo, de través, en cada parte y en la totalidad del universo, difunde este pensamiento de simpatía, amplio, profundo, sin límite, sin odio y exento de enemistad. Permanece esparciendo un pensamiento de ecuanimidad hacia una dirección (del espacio) y asunción hacia una segunda, una tercera y una cuarta; arriba, abajo, de través, en cada parte y en la totalidad del universo, difunde este pensamiento de ecuanimidad, amplio, profundo, sin límite, sin odio y exento de enemistad.

Comprende entonces: "Esto es así, hay decrecimiento, hay realización, hay la ulterior emancipación de este estado consciente". Cuando sabe y ve esto, la mente se libera del obstáculo del deseo sensual, del obstáculo del deseo de existencia y del obstáculo de la ignorancia. Cuando está liberado, llega el conocimiento: "Esto es la liberación" y sabe: "Destruído está el nacimiento, vivida la vida noble, consumado lo que debió hacerse, **ya no queda nada por hacer**". Esto es denominado, oh monjes, **'un monje bañado en el baño interior'**.

Durante todo ese tiempo el brahmán Sundarikabharadjava estuvo sentado cerca del Sublime. Y entonces, el brahmán Sundarikabharadjava se dirigió al Sublime, diciendo:

- ¿Acaso el venerable Gotama desea bañarse en el río Bahuka?
- ¿Por qué, brahmán, el Bahuka? ¿Qué hará el Bahuka?
- Porque, venerable Gotama, el Bahuka es conocido por muchos seres como sagrado; porque, venerable Gotama, el Bahuka es conocido por muchos seres como purificador. Muchos seres lavan sus malas acciones en el Bahuka.

Entonces el Sublime le dijo estas estancias al brahmán Sundarikabharadjava:

En el Bahuka y en el Adhikakka,
en el Gaya y en el Sundarika,

4



en el Payaga y en el Sarassati,
en la corriente del Bahumati,
un loco cuyas acciones son negras
por más que en ellos se bañe,
no se purifica.
¿Qué pueden hacer el Sundarika,
el Payaga o el Bahuka?
No purifican al hombre rencoroso,
que cometió malas acciones.
Para aquel que es puro, siempre es el tiempo de Phaggu²;
para aquel que es puro, cada día es sagrado;
para aquel que es puro y actúa puramente,
siempre hay observancia.
Oh brahmán, báñate aquí,
difunde el pensamiento de paz hacia todos los seres;
si no dices palabras falsas,
si no destruyes vidas,
si no tomas lo que no se te da,
si tienes confianza y estás libre de la codicia,
¿Qué has de hacer en el Gaya?
Tu pozo es también el Gaya.

Y cuando el Sublime hubo así hablado, el brahmán Sundarikabharadjava dijo:

- Maravilloso, venerable Gotama, maravilloso, venerable Gotama. Esto se asemeja (en verdad), venerable Gotama, a un hombre que levanta lo que está caído, o revelare lo que está oculto, o indicare el camino al que se ha extraviado, o trajere una lámpara en la oscuridad, pensando: "De tal modo que los que tengan ojos puedan ver las formas exteriores", así, de diversas maneras, el venerable Gotama me hizo conocer la Doctrina. Y yo también, venerable Gotama, tomo mi refugio en el venerable Gotama, en el *Dhamma* (la Doctrina) y en el *Sangha* (la Comunidad). Me sentiría dichoso si fuese aceptado cerca del venerable Gotama, con el fin de poder recibir la ordenación. Y el brahmán Sundarikabharadjava fue admitido cerca del Sublime y recibió la.0 ordenación.

A poco de su ordenación, el venerable Bharadjava, viviendo en soledad y apartamiento, vigilante, lleno de ardor y resuelto, alcanzó, rápidamente, esa meta por cuya aprehensión los hijos de noble estirpe abandonan el hogar por una vida sin hogar; esta incomparable finalidad de la vida santa la comprendió en esta misma vida y supo: "Destruído está el nacimiento, vivida la vida noble, consumado lo que debió hacerse, ya no queda nada por

5



hacer". Así, el venerable Bharadvaja llegó a ser un *Arahant* entre los *Arahantes*.

(*Majjhima-nikaya*, N° 7.)

Notas al final

- 1.** Se hace referencia a aquellos que tiene la experiencia espiritual propia de los cuatro senderos hacia el *Nirvana*, la cual es doble: el hecho de hollar cada sendero y el fruto (*phala*) inherente al mismo. Tales seres son denominados *Sotapanna*, *Sakadagami*, *Anagami* y *Arahant*, respectivamente.
- 2.** Mes del calendario hindú que corresponde aproximadamente al mes de mayo del calendario occidental y que es considerado como propicio.